

No. 27705

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement on the establishment of a direct communications
line between the Office of the Federal Chancellor in
Bonn and the Kremlin in Moscow. Signed at Bonn on
13 June 1989**

Authentic texts: German and Russian.

Registered by Germany on 7 December 1990.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES**

**Accord relatif à l'établissement d'une ligne de communica-
tions directe entre le bureau du Chancelier fédéral à
Bonn et le Kremlin à Moscou. Signé à Bonn le 13 juin
1989**

Textes authentiques : allemand et russe.

Enregistré par l'Allemagne le 7 décembre 1990.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON THE ESTABLISHMENT OF A DIRECT COMMUNICATIONS LINE BETWEEN THE OFFICE OF THE FEDERAL CHANCELLOR IN BONN AND THE KREMLIN IN MOSCOW

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Acting in conformity with the Treaty between the Federal Republic of Germany and the Union of Soviet Socialist Republics of 12 August 1970 and with the Protocol on consultations of 19 January 1988,

Realizing the necessity and the importance of direct and rapid high-level contacts in situations, which brook no delay,

Having discussed questions relating to the establishment of such contacts in a spirit of mutual understanding,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall, as soon as technically possible, install a direct communications line between the two Governments.

Article 2

Each Contracting Party shall be responsible for measures relating to the establishment of the line in its own territory. The Contracting Parties shall take the necessary steps to ensure the continuous operation of the line.

Article 3

(1) The direct communications line shall operate between the Office of the Federal Chancellor in Bonn and the Kremlin in Moscow and shall be based on the use of the principles of encoded facsimile communications and mutually agreed upon satellite and cable channels (encoded facsimile communications line Bonn-Moscow and Moscow-Bonn).

(2) With a view to the installation, entry into operation and subsequent operation of the communications line, the Contracting Parties shall specify the institutions which will be responsible for the organization, maintenance and uninterrupted and reliable operation of the communications line, and for any future technical improvements thereto.

These institutions shall by mutual agreement:

(a) Specify the configuration and technical parameters for the communication line and the channels, as well as the specific types of equipment to be used; and

¹ Came into force on 13 June 1989 by signature, in accordance with article 7 (1).

develop technical solutions, measures and plans on the basis of which the line shall be established;

(b) Formulate recommendations and rules to govern the operation of the line;

(c) Review and resolve questions relating to possible future changes in the configuration, hardware and software and in operating procedures for direct long-distance communications lines, and take any technical decisions required in that connection.

(3) Measures relating to the installation, entry into operation or future improvement of the line shall be taken on the basis of the decisions, protocols or other documents resulting from meetings of technical experts and signed by representatives of the institutions of the Contracting Parties specified in article 2 of this Agreement.

Article 4

(1) Each Contracting Party shall acquire the equipment designated by agreement for use in encoded facsimile communications, as well as the spare parts and materials required for the operation of the line and shall implement its own technical decisions.

(2) By agreement between the institutions of the Contracting Parties, hardware and software elements for the line may be developed by one of the Contracting Parties and delivered to the other Contracting Party. Similarly, equipment, spare parts and materials available to one Contracting Party may be delivered to the other Contracting Party, as necessary.

Article 5

The dispatch and receipt of messages over the encoded facsimile communications line shall be effected in the German language from Bonn to Moscow and in the Russian language from Moscow to Bonn, in compliance with the relevant provisions of international regulations and the recommendations and rules of operation agreed upon.

Article 6

(1) The costs of the terminals shall be paid by the corresponding Contracting Party; any future expenditure incurred in upgrading the terminals shall be divided equally between the two Contracting Parties.

(2) Charges for the use of national sections of the line, and one half of the charges for the use of sections passing through the territory of a third country shall be paid by the Contracting Party concerned.

Article 7

(1) This Agreement shall enter into force the date of its signature.

(2) This Agreement shall remain in force for 10 years. Thereafter, it shall be automatically extended for further periods of 10 years unless one of the Contracting Parties submits written notification of termination no later than six months prior to the date of expiry.

DONE at Bonn, on 13 June 1989, in two copies, each in the German and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

HANS-DIETRICH GENSCHER

For the Government of the Union
of Soviet Socialist Republics

SHEVARDNADZE
